



3 year guarantee

VIZIR

(EN) Protective eye shield for work at height and outdoor work.

(FR) Visière de protection des yeux pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.



ANSIZ87.1-2010

EN 166

65 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



Notified body that carried out the CE type inspection

Certottica scari
Zona Industriale Villanova
32013 LONGARONE (BL)
Italia - N°0530

PETZL 1 B - EN 166

Standard number

Protection against high speed particles (Average impact energy B)

Optical class

PETZL.COM



Latest version



Other languages

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl



100%
Recycled paper

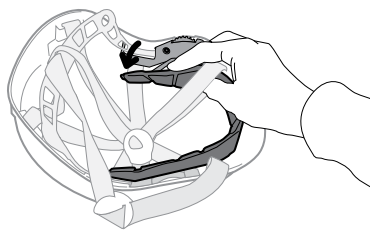
Field of application (text part)

Champ d'application (partie texte)

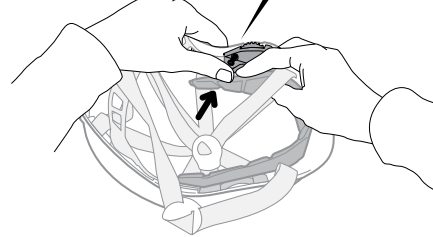
Mounting the eye shield

Montage de la visière

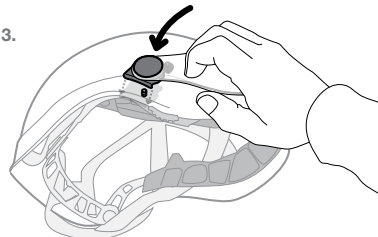
1.



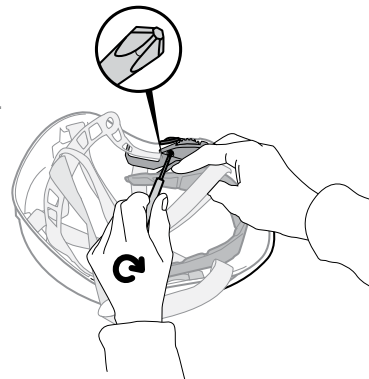
2.



3.

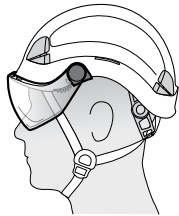


4.

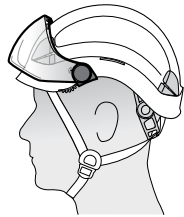


Positions
Positionen

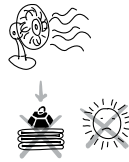
Working position /
Position de travail



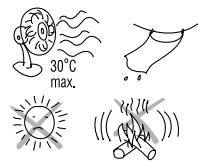
Storage position /
Position de rangement



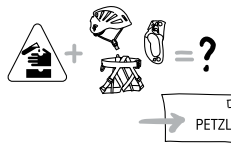
(EN) Temperature (DK) Temperatur
(FR) Température (FI) Lämpötila
(DE) Temperatur (NO) Temperatur
(IT) Temperatura (RU) Температурa (BG) Температурa
(ES) Temperatura (CZ) Teplota (JP) 気温
(PT) Temperatura (PL) Temperatura (KR) 온도
(NL) Temperatuur (SI) Temperatura (CN) 温度
(SE) Temperatur (HU) Hőmérséklet (TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport (CZ) Skladování a doprava
(FR) Rangement et transport (PL) Pakowanie i transport
(DE) Lagerung und Transport (SI) Shranjevanje in transport
(IT) Sistemazione e trasporto (HU) Tárolás, szállítás
(ES) Almacenamiento y transporte (RU) Транспорти и съхранение
(PT) Armazenamento e transporte (JP) 持ち運びと保管方法
(NL) Opbergen en vervoeren (KR) 보관과 운송
(FI) Säilytys ja kuljetus (CN) 运输及储存
(NO) Lagring og transport (TH) การขนส่งและกการ
(RU) Хранение и транспортровка (HU) tárolás és szállítás



(EN) Drying (SE) Torkning (HU) Szárítás
(FR) Séchage (FI) Kuivaus (BG) Сушене
(DE) Trocknen (NO) Torking (JP) 乾燥
(IT) Asciugamento (RU) Сушка (CN) 使干燥
(ES) Secado (CZ) Susšení (TH) ทำให้แห้ง
(PT) Secagem (PL) Suszenie (HU) 使干燥
(NL) Het drogen (SI) Susenje



(EN) Dangerous products (RU) Опасная продукция
(FR) Produits dangereux (CZ) Nebezpečné výrobky
(DE) Gefährliche Produkte (PL) Produkty niebezpieczne
(IT) Prodotti pericolosi (SI) Nevarne kemikalije
(ES) Productos peligrosos (HU) Veszélyes termékek
(PT) produtos perigosos (BG) Опасни продукти
(NL) Gevaarlijke producten (JP) 有害物質
(SE) Farliga produkter (CN) 危险化学品
(FI) Vaaralliset tuotteet (TH) วัตถุอันตราย
(NO) Farlige produkter

Field of application

Eye shield that protects against flying particles, for work at height and outdoor work. CE EN 166 (class 1 optic)

ANSI-ISEA Z87.1-2010. The VIZIR protects against high speed flying particles (average impact energy B = 120 m/s).

It is compatible with the VERTEX (2011 version) and ALVEO helmets.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed (for example, electrical shock and/or molten metal splash hazards).

Mounting the eye shield

Use the eye shield mounting holes found on the VERTEX (2011 version) and ALVEO helmets.

Do not drill the helmet.

Attach one side of the eye shield and then the other. Use the mounting screws supplied with the eye shield.

Positions

- Work position.
- Storage position.

Information regarding standards

- Warning: skin contact with the materials in this product can cause an allergic reaction in sensitive individuals.

- Warning: replace your eye shield if it is scratched or damaged.

- WARNING: if you wear the VIZIR eye shield over prescription eyeglasses with temples, impacts against the eye shield (for example from high speed flying particles) can be dangerous to the wearer.

- This eye shield does not protect against high-speed flying particles at extreme temperatures. To protect yourself against extreme-temperature flying particles, use an eye protector marked with the letter T, for example FT, BT, or AT.

Cleaning, disinfection

Cleaning the VIZIR with water can damage the anti-scratch and anti-fog surface treatments. Clean the VIZIR using the A13 anti-fog kit.

Do not use an abrasive cloth or product.

Storage, transport

Put your eye shield in storage position on your helmet.

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- it is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- it has been subjected to a major fall (or load).
- it fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..

Destroy retired equipment to prevent further use.

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Champ d'application

Visière de protection des yeux contre les projections, pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.

CE EN 166 (optique classe 1).

ANSI-ISEA Z87.1-2010.

La VIZIR protège contre les projections de particules lancées à grande vitesse (impact à moyenne énergie B = 120 m/s).

Elle est compatible avec l'ensemble des casques VERTEX version 2011 et ALVEO.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu (par exemple, risque électrique et/ou projection de métal fondu).

Montage de la visière

Utilisez les trous de fixation de la visière prévus sur les casques VERTEX version 2011 et ALVEO.

Ne percez pas votre casque.

Fixez un côté de la visière puis l'autre. Utilisez les vis de fixation fournies avec la visière.

Positions

- Position de travail.
- Position de rangement.

Informations normatives

- Attention, les matériaux, qui entrent en contact avec la peau du porteur, peuvent engendrer des allergies chez les individus sensibles.

- Attention, remplacez votre visière si elle est rayée ou endommagée.

- Attention, une visière de protection contre les projections de particules lancées à grande vitesse, portée sur des lunettes à branches ophtalmiques classiques, peut provoquer des chocs occasionnant un danger pour l'utilisateur.

- Cette visière ne protège pas contre la projection de particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes. Pour vous protéger contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes, il convient de choisir un protecteur de l'œil marqué de la lettre T, par exemple FT, BT ou AT.

Nettoyage, désinfection

Nettoyer la VIZIR à l'eau peut détériorer le traitement de surface antirayures et antibuée. Nettoyez la VIZIR grâce au kit antibuée A13.

N'utilisez pas de produit ou chiffon abrasif.

Stockage, transport

Placez votre visière en position de rangement sur votre casque.

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc.. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Augenschutz für Höhenarbeit und Arbeiten im Freien zum Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit.

CE EN 166 (Optische Klasse 1)

ANSI-ISEA Z87.1-2010.

Der VIZIR-Augenschutz schützt vor dem Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit (Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s entspr. Typ „B“).

Der VIZIR-Augenschutz ist für alle Helme der Reihe VERTEX Version 2011 und ALVEO geeignet.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde (z.B. elektrische Gefährdung und/oder Spritzer aus schmelzflüssigem Metall).

Anbringen der Schutzscheibe

Benutzen Sie an den Helmen VERTEX Version 2011 und ALVEO die für diesen Zweck vorgesehenen Befestigungsmöglichkeiten.

Bohren Sie keine Löcher in Ihren Helm.

Befestigen Sie zuerst eine Seite der Schutzscheibe und dann die andere. Verwenden Sie die mit der Schutzscheibe gelieferten Befestigungsschrauben.

Positionen

- Arbeitsstellung
- Transportstellung

Informationen bezüglich der Normen

- Warnung, bei empfindlichen Personen kann das Material, wenn es mit der Haut des Anwenders in Berührung kommt, allergische Reaktionen auslösen.

- Achtung, tauschen Sie den Augenschutz aus, wenn er verkratzt oder beschädigt ist.

- Achtung, mit hoher Geschwindigkeit auf den Augenschutz aufprallende Partikel können für Anwender, die eine Brille mit herkömmlichen Bügeln tragen, eine Gefahr bedeuten.

- Bei extremen Temperaturen schützt der Gesichtsschutz nicht vor dem Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit. Um sich bei extremen Temperaturen vor dem Einschlag von Partikeln mit hoher Aufpralgeschwindigkeit zu schützen, muss der Anwender einen mit dem Buchstaben T (z.B. FT, BT oder AT) gekennzeichneten Augenschutz benutzen.

Reinigung, Desinfektion

Durch das Reinigen des VIZIR-Augenschutzes mit Wasser kann die Schutzschicht gegen Kratzer und Beschlag beschädigt werden. Reinigen Sie den VIZIR-Augenschutz mit dem Anti-Beschlag-Kit A13.

Verwenden Sie keine Scheuermittel oder kratzende Schwämme.

Lagerung, Transport

Schieben Sie Ihren Augenschutz über den Helm in die Transportstellung.

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Campo di applicazione

Visiera di protezione degli occhi contro la proiezione di materiale, per i lavori in quota e i lavori in esterno.

CE EN 166 (ottica classe 1).

ANSI-ISEA Z87.1-2010.

La VIZIR protegge dalle proiezioni di particelle lanciate a grande velocità (impatto a media energia B = 120 m/s).

È compatibile con l'insieme dei caschi VERTEX versione 2011 e ALVEO.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato (per esempio, rischio elettrico e/o proiezione di metallo fuso).

Montaggio della visiera

Utilizzare i fori di fissaggio della visiera presenti sui caschi VERTEX versione 2011 e ALVEO.

Non forzare il casco.

Fissare la visiera da un lato e poi dall'altro. Utilizzare le viti di fissaggio fornite con la visiera.

Posizioni

- Posizione di lavoro.
- Posizione di riposo.

Informazioni normative

- Attenzione, i materiali che entrano a contatto con la pelle di chi indossa la visiera, possono scatenare una reazione allergica nei soggetti sensibili.

- Attenzione, sostituire la visiera se è rigata o danneggiata.

- Attenzione, una visiera di protezione contro la proiezione di particelle lanciate a grande velocità, indossata su occhiali da vista classici, può provocare urti che rappresentano un pericolo per l'utilizzatore.

- Questa visiera non protegge contro la proiezione di particelle lanciate a grande velocità a temperature estreme. Per proteggersi da particelle lanciate a grande velocità a temperature estreme, si deve scegliere un protettore dell'occhio contraddistinto dalla lettera T, per esempio FT, BT o AT.

Pulizia, disinfezione

Pulire la VIZIR con acqua può deteriorare il trattamento superficiale antigraffio e antiappannamento. Pulire la VIZIR con il kit antiappannamento A13.

Non utilizzare prodotti o panni abrasivi.

Stoccaggio, trasporto

Sistemare la visiera in posizione di riposo sopra il casco.

Conservare il prodotto all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Campo de aplicación

Pantalla de protección de los ojos contra impactos, para los trabajos en altura y los trabajos en el exterior.

CE EN 166 (óptica clase 1).

ANSI-ISEA Z87.1-2010.

La VIZIR protege contra los impactos de partículas lanzadas a gran velocidad (impacto a energía media B = 120 m/s).

Es compatible con el conjunto de cascos VERTEX versión 2011 y ALVEO.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto (por ejemplo, riesgo eléctrico y/o salpicaduras de metal fundido).

Montaje de la pantalla

Utilice los orificios de fijación de la pantalla previstos en los cascos VERTEX versión 2011 y ALVEO.

No perforo el casco.

Fije un lado de la pantalla y después, el otro. Utilice los tornillos de fijación suministrados con la pantalla.

Posiciones

- Posición de trabajo.
- Posición de almacenamiento.

Información normativa

- Atención, los materiales que entran en contacto con la piel del portador pueden provocar alergias en personas sensibles.

- Atención, reemplace la pantalla si está rayada o deteriorada.

- Atención, una pantalla de protección contra los impactos de partículas lanzadas a gran velocidad, acoplada a gafas graduadas de patilla clásicas, puede provocar impactos que ocasionarían un peligro para el usuario.

- Esta pantalla no protege contra los impactos de partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas. Para protegerse contra las partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas, se recomienda escoger un protector ocular marcado con la letra T, por ejemplo FT, BT o AT.

Limpieza y desinfección

Limpiar la VIZIR con agua puede deteriorar el tratamiento de superficie antirayadas y antivaho. Limpie la VIZIR con el kit antivaho A13.

No utilice productos ni paños abrasivos.

Almacenamiento y transporte

Coloque la pantalla en posición de almacenamiento sobre el casco.

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Toepassingsveld

Vizier ter bescherming van de ogen tegen projecties bij werken op hoogte en buiten. CE EN 166 (optiek klasse 1).

ANSI-ISEA Z87.1-2010.

Het VIZIR beschermt tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid (impact met gemiddelde energie B = 120 m/s).

Zij is compatibel met alle VERTEX helmen versie 2011 en ALVEO helmen.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is (bv. elektrisch risico en/of projecties van smeltend metaal).

Aanbrengen van het vizier

Gebruik de bevestigingsogen van het vizier voorzien voor de ALVEO helmen en VERTEX helmen versie 2011.

Doorboor uw helm niet.

Bevestig eerst één kant van het vizier en dan de andere kant. Gebruik de bijgeleverde bevestigingsschroeven.

Posities

- Werkpositie.
- Opbergpositie.

Informatie over de normen

- Opgelet, de materialen die in contact komen met de huid, kunnen allergieën veroorzaken bij gevoelige personen.

- Opgelet, vervang uw vizier als het gekrast of beschadigd is.

- Opgelet, als men een vizier ter bescherming tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid boven een conventionele bril op sterkte draagt, kunnen schokken op het vizier gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

- Dit vizier beschermt niet tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid bij extreme temperaturen. Om u te beschermen tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid bij extreme temperaturen, kiest u best een oogbeschermer geïdentificeerd door de letter T (bv. FT, BT of AT).

Reiniging, ontsmetting

Gebruik geen water om het VIZIR te reinigen, want dit kan de antidamp- en antirascoating beschadigen. Reinig het VIZIR dus met de speciale A13 antidampset. Gebruik geen schuurmiddel of -doek.

Berging, transport

Plaats uw vizier in opbergpositie op de helm.

Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoering geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Användningsområden

Visir som skyddar mot flygande partiklar, arbete på höjd och arbete utomhus. CE EN 166 (klass 1 optiskt) ANSI-ISEA Z87.1-2010. VIZIR skyddar mot flygande partiklar (genomsnittlig kollisionskraft B = 120 m/s). Det är kompatibelt med VERTEX (2011 års version)- och ALVEO-hjälmarna. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för (t.ex. faror som elektriska stötar eller smält metallstänk).

Montering av visiret

Använd monteringshålen på som finns på VERTEX (2011 års version)- och ALVEO-hjälmarna. Borra ej i hjälmen. Montera fast en sida i taget. Använd fästskruvarna som följer med visiret.

Lägen

- Arbetsläge,
- Förvaring

Information om standarder

- Varning: hudkontakt med materialen i denna produkt kan orsaka en allergisk reaktion hos känsliga individer.
- Varning: byt ut visiret om det är repigt eller skadat.
- VARNING: om du bär VIZIR ovanpå vanliga glasögon med skalmar kan slag på visiret (t.ex. från partiklar med hög hastighet) innebära fara för användaren.
- Detta visir skyddar ej mot flygande partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer. För att vara att vara skyddad mot flygande partiklar med extrema temperaturer, ska ett visir märkt T användas, t.ex. FT, BT eller AT.

Rengöring, desinficering

Rengöring av VIZIR med vatten kan skada anti-rep och anti-ismydden. Rengör med VIZIR med ett A13 anti-imi kit. Använd ej en trasa/produkt innehållande slipmedel.

Förvaring, transport

Ställ visiret i förvaringläge på hjälmen, Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter. OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- När den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc..
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringär eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

Käyttötarkoitus

Silmäsuojus suojautumiseen lentäviltä hiukkasilta, käytettäväksi korkeanpaikan- ja ulkotyössä. CE EN 166 (luokka 1 -optiikka) ANSI-ISEA Z87.1-2010. VIZIR suojaa nopeasti lentäviltä hiukkasilta (keskiverto iskuvoima B = 120 m/s). Se on yhteensopiva VERTEX- (2011-versiosta alkaen) ja ALVEO-kypärien kanssa. Tuotetta ei saa ylläristaessa käytössä eikä käyttää muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu (esimerkiksi sähköiskuja tai sulaa metalliroketta vastaan).

Silmäsuojuksen asennus

Käytä silmäsuojukselle tarkoitettuja kiinnitysreikiä, jotka löytyvät VERTEX- (2011-versiosta alkaen) ja ALVEO-kypäriestä. Älä poraa kypärää. Kiinnitä ensin silmäsuojuksen toinen puoli ja sitten toinen. Käytä asennusruuveja, jotka tulevat VIZIR-silmäsuojuksen mukana.

Asennot

- Työskentelyasento.
- Säilytysasento.

Tietoja standardeista

- Varoitus: inokontakti tassä tuotteessa käytettyjen materiaalien kanssa voi aiheuttaa herkällä henkilöllä allergisen reaktion.
- Varoitus: välttä silmäsuojuksesi jos se on naarmuuntunut tai vaurioitunut.
- VAROITUS: mikäli pidät VIZIR-silmäsuojusta silmälasien päällä, iskut suojusta vastaan (esimerkiksi nopeasti lentävät hiukkaset) voivat olla vaarallisia käyttäjälle.
- Tämä silmäsuojain ei suojaa erittäin nopeasti lentäviltä ja erittäin kuumilta hiukkasilta. Suojataksesi itsesi erittäin kuumilta lentäviltä hiukkasilta, käytä silmäsuojainta, jossa on merkintä "T", esimerkiksi FT, BT tai AT.

Puhdistus, desinfiointi

VIZIRin puhdistaminen vedellä voi vahingoittaa naartumisen- ja huurtumisenestokäsittelyjä. Puhdista VIZIR käyttäen A13-huurtumisenestoa. Älä käytä naarmuttavaa kangasta tai tuotetta.

Säilytys ja kuljetus

Laita VIZIR-silmäsuojus säilytysasentoon kypärän päälle. Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äänimmaisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on rajoittamaton.
HUOMIO: enkoistapaukksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, happeittuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja väärinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, väillisisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

Bruksområde

Øyevern som beskytter mot partikkelsprut, til bruk ved arbeid i høydten og utendørs. NS-EN 166 (klasse 1-optikk) ANSI-ISEA Z87.1-2010. VIZIR beskytter mot partikkelsprut i høy hastighet (gjennomsnittlig mekanisk motstand B = 120 m/s). Det er kompatibelt med hjelmene VERTEX (2011-modellen) og ALVEO. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for, som for eksempel elektriske risikoeer og/eller sveisesprut.

Slik monterer du øyevernet

Bruk monteringshullene på hjelmene VERTEX (2011-modellen) og ALVEO. Ikke lag egne hull i hjelmen. Fest øyevernet til én side av gangen. Bruk monteringskruene som leveres med øyevernet.

Posisjoner

- Arbeidsposisjon
- Oppbevaringsposisjon

Normativ informasjon om standarder

- Advarsel: Hudkontakt med materialene i dette produktet kan gi allergiske reaksjoner hos enkelte.
- Advarsel: Bytt ut øyevernet dersom det har riper eller skader.
- ADVARSEL: Dersom du bruker VIZIR utenpå vanlige briller, kan stot fra partikler som treffer visiret i høy fart være farlig.
- Dette øyevernet beskytter ikke mot partikkelsprut med høy varme. Dersom du vil beskytte deg mot partikkelsprut med høy varme, skal du bruke øyevern som er merket med bokstaven T, for eksempel FT, BT eller AT.

Rengjøring og desinfeksjon

Dersom VIZIR rengjøres med vann, kan det ripe- og duggbestandige belegget på glasset bli ødelagt. Bruk rengjøringssettet (A13) når du skal vaske øyevernet. Ikke bruk skuremidler.

Lagring og transport

Legg øyevernet i oppbevaringsposisjon på hjelmen. Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv. Rengjør og tork produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
Viktig: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk.
Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Rozsah použití

Ochranný štít pro práce ve výškách a venkovní práce, který chrání oči před létajícími částicemi.

CE EN 166 (optická třída 1)

ANSI-ISEA Z87 1-2010.

Štít VIZIR chrání před odletujícími částicemi (průměrná nárazová energie B = 120 m/s).

Lze použít na přílby VERTEX (model 2011) a ALVEO.

Tento výrobek nesmí být používán nad rámec jeho limitů, ani k jiným účelům, než pro které je určen (například při nebezpečí úrazu elektrickým proudem a/nebo nebezpečí odstránování roztavených kovů).

Přípevnění štítu

Použijte otvory k tomu určené na přílbách VERTEX (model 2011) a ALVEO.

Do přílby navrtajte.

Neprve připevněte jednu stranu, poté druhou. Použijte šrouby dodávané ke štítu.

Polohování

- Pracovní poloha,
- Pohotovostní poloha.

Informace o normách

- Upozornění: u citlivých jedinců může kontakt kůže s tímto produktem způsobit alergickou reakci.

- Upozornění: štít vyměňte, pokud je poškrábáný, nebo poškozený.

- POZOR: Pokud pod štítem VIZIR nosíte dioptrické brýle na předpis s obroučkami, mohou být nárazy na štít (např. rychle létající částice) pro vás nebezpečné.

- Tento ochranný štít nechrání proti odletujícím částicím extrémně vysokých teplot. Pro ochranu proti odletujícím částicím o extrémně vysoké teplotě použijte ochranné brýle označené písmenem T, například FT, BT nebo AT.

Čištění, dezinfekce

Omyvání štítu VIZIR vodou může poškodit ochrannou úpravu povrchu proti poškrábání a zamlžení. K ošetřování štítu VIZIR používejte soupravu proti zamlžení A13.

Nepoužívejte hrubou látku nebo produkt.

Skladování, doprava

Štít na přílbě nastavte do pohotovostní polohy.

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. U kovových výrobků je neomezená.

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvím použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

PL

Zastosowanie

Oslona wzroku przed odpryskami, do pracy na wysokości i pracy w terenie.

CE EN 166 (klasa optyczna 1).

ANSI-ISEA Z87 1-2010.

VIZIR chroni przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości (uderzenie o średniej energii B = 120 m/s).

Jest kompatybilny z kaskami VERTEX wersja 2011 oraz ALVEO.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany (np do ochrony przed porażeniem elektrycznym, czy bryzganii roztopionego metalu).

Zamocowanie osłony

Używać otworów do mocowania osłony przewidziany w kaskach VERTEX wersja 2011 i ALVEO.

Nie przewiercać kasku.

Zamocować osłonę z jednej strony a później z drugiej. Używać śrub dostarczonych razem z osłoną.

Pozycje

- Pozycja robocza.

- Pozycja transportowa.

Informacje normatywne

- Uwaga, materiały które mają kontakt ze skórą użytkownika mogą wywołać reakcje alergiczne u osób wrażliwych.

- Uwaga: pęknięta lub zadrapana szybka musi być wymieniona.

- Uwaga: osłona wzroku chroniąca przed odpryskami ciał stałych poruszających się z dużą prędkością noszona na okularach z klasycznymi oprawkami, może spowodować zagrożenie dla użytkownika.

- Ta osłona nie chroni przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości w temperaturach ekstremalnych. Chocą chronić się przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości w temperaturach ekstremalnych należy wybrać osłonę oczu oznaczoną literą T np. FT,BT lub AT.

Czyszczenie, dezynfekcja

Czyszczenie osłony VIZIR wodą może uszkodzić powłokę chroniącą przed zarysowaniami i parowaniem Czyszcii VIZIR zestawem chroniącym przed parowaniem A13.

Nie stosować produktów lub ścierek mogących zarysować osłonę.

Przechowywanie, transport

Oslonę umieścić w pozycji transportowej na waszym kasku.

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyszczyć i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jesli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

HU

Felhasználási terület

Sisakra szerelhető szemvédő kipattanó részecskék ellen szabadban és magasban végzett munkához.

CE EN 166 (1. optikai osztály).

ANSI-ISEA Z87 1-2010.

A VIZIR megvédi a szemet a nagy sebességgel érkező részecskéktől (közepes energiájú B behatás = 120 m/s).

Valamennyi 2011-es vagy az utáni VERTEX sisakkal és minden ALVEO modellel kompatibilis.

A terméket tilos a megadott szaktőlzárdáságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni (pl. ahol áramütés vagy föccsenő fémolvadék veszélye áll fenn).

Az arcvédő felszerése

A 2011-es VERTEX és az ALVEO modellekhez használja az arcvédő rögzítőcsavarjait. Ne fúrja ki a sisakot.

Először az arcvédő egyik, majd másik oldalát rögzítse. Használja az arcvédőhöz mellékelt rögzítőcsavarokat.

Pozíciók

- Munkapozíció.

- Tárolállás.

Szabványokkal kapcsolatos információk

- Figyelem, a felhasználó bőrével érintkező alapanyagok egyéni érzékenységg esetén allergiás reakciót válthatnak ki.

- Figyelem, az összekarcolódott vagy károsodott arcvédőt sejejtesse le.

- Vigyázat, hagyományos keretes szemüveg fölött viselve a nagy sebességgel kipattanó részecskék elleni szemvédő útés esetén esetlegesen veszélyt jelenthet a felhasználóra.

- Ez az arcvédő nem véd a nagy sebességű, extrém hőmérsékletű részecskéktől. Nagy sebességű, extrém hőmérsékletű részecskéktől való védelemre ajánlott a T betűvel jelölt (pl. FT, BT vaagy AT jelölésű) védőeszköz viselése.

Tisztítás, fertőtlenítés

Vízrel tisztítva a VIZIR karmentes és páramentes bevonata károsodhat. A VIZIR-t az A13 cikkszámú szettel tisztítsa.

Ne használjon dörzsoló hatású szert vagy kendőt.

Raktározás, szállítás

Állítsa az arcvédőt a sisakon tárolóállásba.

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű sz. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizén kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kvéve a pótkatrészek cseréjét).

Élettartam / Leselejtés

A Petzl műanyag és textil termékének maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való fellekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell sejejtetni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely vizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatra elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Область применения

Щиток защищает от мелких летающих частиц. Предназначен для работы на высоте и использования во время восхождений или тренировок на естественном рельефе.

CE EN 166 (класс 1 оптический)

ANSI-ISEA 287.1-2010.

VIZIR защищает от попадания в глаза быстро летающих мелких частиц (средняя энергия удара B = 120 м/с).

Щиток совместим с касками VERTEX (начиная с 2011 года выпуска) и с касками ALVEO.

Данный щиток не защищает от любых других угроз, кроме описанных в инструкции (например защита от поражения электричеством или защита от брызг расплавленного металла). Запрещается применять щиток не по инструкции.

Установка защитного щитка

Используйте специальные крепёжные отверстия, которые есть на всех касках VERTEX (начиная с 2011 года выпуска) и на касках ALVEO.

Не просверливайте своих отверстий.

Сначала присоедините одну сторону щитка, потом другую. Используйте установочные болты, которые поставляются вместе с щитком.

Позиционирование

- Положение для работы.

- Положение для хранения.

Информация о стандартах

- Внимание: при контакте кожи с материалами щитка может возникнуть аллергическая реакция (в случаях предрасположенности пользователя).

- Внимание: не пользуйтесь щитком, если он поцарапан или повреждён.

ВНИМАНИЕ: При использование защитного щитка VIZIR вместе с корригирующими очками в оправе, любое ударное воздействие на щиток (например с мелкими, быстро летающими частицами) может быть опасно для пользователя.

Данный защитный щиток не защищает от летящих частиц имеющих большую температуру. Для защиты от подобных частиц используйте защитные щитки с маркировкой T. Например с маркировкой FT, BT или AT.

Чистка, дезинфекция

Не используйте воду для очистки щитка VIZIR, т.к. это может повредить антизапотевающее покрытие. Для очистки щитка VIZIR используйте антизапотевающее средство из комплекта A13.

Не используйте абразивные ткани или другие продукты.

Хранение, транспортировка

Устанавливайте защитный щиток в положение «хранение». Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой

интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).

- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или перedelка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

JP

用途

飛来物からの保護を目的とする、高所作業及び屋外作業用バイザー

(CE EN 166 (クラス 1))

ANSI-ISEA 287.1-2010.

本製品には高速の飛来物からの保護性能があります。(タイプ B: 120 m/s)

ヘルメット VERTEX (2011年モデル) 及び ALVEO に取り付けることができます。

本製品の強度を超える荷重をかけないでください。本来の用途以外での使用(感電防止や溶解金属の飛散からの保護を目的とする使用)は絶対に避けてください。

取り付け方法

ヘルメット VERTEX (2011年モデル) 及び ALVEO のバイザー-取付用ホールを使用します。

ヘルメットに穴を開けないでください。

片側ずつ取り付けます。バイザーに付属しているスクリューを使用します。

ポジション

- 作業ポジション

- 収納ポジション

規格について

- 警告: この製品の素材は皮膚と接触すると、体質によってはアレルギー反応を起こすおそれがあります

- 警告: キズが付いたバイザーや損傷したバイザーは交換してください

- 警告: 通常のみかねと併用した場合、高速の飛来物の衝突などによってバイザーに衝撃がかかると、着使用者に危険が及ぶおそれがあります

- 本製品には極端な高温または低温における高速の飛来物からの保護性能はありません。極端な高温または低温の飛来物からの保護が必要な場合は、「T」マーク (FT, BT, AT等) が付いたバイザーをご使用ください

クリーニング、消毒

本製品を水で洗うと、表面の耐磨耗加工及びくもり止め加工が損なわれる可能性があります。

本製品は、化学薬品、高/低温等を避け、A13 くもり止めキットを使用してください。

ざらざらしたもので拭かないでください。

持ち運びと保管

バイザーを収納ポジションにしてください。

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、乾燥させてください。

改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR

적용 분야

고스리얼 및 아웃도어 작업 시 비산 입자로부터 눈을 보호하는 쉴드. CE EN 166 (1 등급 광학)

ANSI-ISEA 287.1-2010.

VIZIR는 고속으로 날아오는 비산 입자로부터 눈을 보호한다 (평균 충격 에너지 B = 120 m/s).

VERTEX (2011 버전) 및 ALVEO 헬멧에 호환가능하다.

본 제품은 한계를 넘을 정도로 놀러서는 안되며 본래 제작 용도 이외의 다른 용도로 사용해서는 안된다 (예를 들어, 전기 충격, 또는 용융 금속에 대한 위험)

안구 보호 쉴드 장착

VERTEX (2011 버전) 및 ALVEO 헬멧에 있는 안구 보호 쉴드 장착용 구멍을 사용한다.

헬멧에 구멍을 뚫지 않는다.

한쪽을 먼저 고정하고 다른 쪽을 고정한다. 안구 보호 쉴드와 함께 제공되는 스크류를 사용한다.

위치

- 작업 위치

- 보관 위치

기준에 관한 정보

주의사항: 피부가 민감한 사용자의 경우 본 제품의 소재에 피부가 접촉되면 알레르기 반응을 유발할 수 있다.

스크래치가 생겼거나 손상된 경우 안구 보호 쉴드를 교체한다.

- 경고: 만일 VIZIR 안구 보호 쉴드를 안경위에 착용하고자 하는 경우,

쉴드에 가해지는 충격은 안경에 위험할 수 있다 (예를 들어 고속으로 날아오는 비산 입자).

- 안구 보호 쉴드는 극한의 온도에서 빠른 속도로 날아오는 입자로부터의 보호성능은 없다. 극한 온도의 비산 입자로부터 자신을 보호하기 위해 T 자가 제거된 안구 보호 쉴드를 사용한다 (예, FT, BT, AT).

세척, 소독

물로 VIZIR를 세척하는 것은 안티 스크래치 및 안티포그 표면 처리를 손상시킬 수 있다. A13 안티 포그 키트를 사용하여 VIZIR를 세척한다. 연석용 천이나 제품을 사용하지 않는다.

보관, 운송

안구 보호 쉴드를 헬멧의 보관 위치에 둔다. 지와산, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

수명 / 장비 폐기 시점

페슬의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한.

주의, 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외, 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페슬은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

应用范围

用于高空作业或户外作业时防护飞溅物体的眼罩。

CE EN 166 (1类视觉防护)

ANSI-ISEA Z87.1 2010。

VIZIR可防护高速飞行物体的撞击(平均冲击能量为B类=120m/s)。

它兼容VERTEX (2011款)及ALVEO系列头盔。

此产品不能在超过其极限范围环境中使用，也不能用于其设计用途之外的环境下使用(如电击或熔融金属飞溅环境下)。

眼部防护罩的安装

使用VERTEX (2011款)及ALVEO头盔上面的眼部防护罩安装孔。

切勿在头盔上钻孔。

将眼罩的一端连接在孔内，然后连接另一端。然后使用自带的螺丝将眼罩固定。

位置

- 工作位置。
- 存储位置。

有关标准的资料

- 警告：对于那些过敏性质的人来说，与此产品进行皮肤接触后可能会引起不适。

- 警告：当眼部防护罩受到磨损或损坏后应立即进行更换。

- 警告：当您使用VIZIR眼罩时佩戴近视眼镜，撞击眼罩(例如，高速物体撞击)可能会带来伤害。

- 该眼部防护罩无法在极限温度下防护高速飞行的物体。如果需要防护极限温度下的飞行颗粒，请使用标有T字样的眼部防护罩，例如 PT,BT,AT。

清洁、消毒

用水清理VIZIR眼罩时会破坏表面的防雾和防摩擦处理。使用A13防雾套件清理VIZIR眼罩。

切勿使用摩擦力大的布料或产品。

储存，运输

将眼罩放置在头盔上的存储位置。

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，自生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。
- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

แถบป้องกันความถี่ป้องกันรังสีเอ็กซ์, สำหรับการทำงานที่สูงและงานกลางแจ้ง

CE EN 166 (class 1 optical)

มาตรฐานANSI-ISEA Z87.1,2010

VIZIR สามารถป้องกันความเร็วเริ่มต้น ๆ ที่ได้รับจากความเร็ว (ค่าเฉลี่ยของระยะเวลา B= 120 เมตรวินาที)

สามารถใช้งานร่วมกับขนาด VERTEX (รุ่น 2011) และขนาดรุ่น ALVEO

อุปกรณ์นี้ หมดอายุคือที่ความเร็วเกินขีดจำกัด, หรือ หมดอายุใช้งานใน วัตถุประสงค์อย่างอื่น นอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา (ตัวอย่างเช่น, การดูแลกระดูกกระต่ายป่า และหรือ ดูแลสัตว์ในสวนพฤกษศาสตร์และ)

การติดตั้งแบบป้องกันดวงตา

โปรดติดตั้งรูรูปร่างที่มีอยู่บนขนาด VERTEX (รุ่น 2011) และขนาดALVEO

หน้าใช้ฐานระบุขนาด

ติดตั้งแถบป้องกันที่จะงานบนขนาด โดยใช้อุปกรณ์มาพร้อมกันกับป้องกัน

ตำแหน่ง

- ตำแหน่งการใช้งาน
- ตำแหน่งการเก็บ

รายละเอียดเกี่ยวกับมาตรฐานรองรับ

การดูแลรักษาเกี่ยวกับหัวของวัสดุในอุปกรณ์นี้ อาจทำให้เกิดการระคายเคืองตามปกติกับขอบบางได้

เปลี่ยนแถบป้องกันใหม่ เมื่อมีรอยขีดข่วนหรือชำรุดเสียหาย

- คำเตือน: อาจประสบผลปกป้อง VIZIR กับบนแนวสายตา, แรงกระทำที่กระทบกลบนแถบป้องกันดวงตา (ตัวอย่างเช่น การจุดระเบิดส่วนเล็ก ๆ ที่มีความหนาความยาว 3 ซม) มีผลทำให้คุณอื่นรอยขีดข่วนสามารถสามารถใช้งานได้เช่นกัน

- แถบป้องกันดวงตาไม่สามารถป้องกันส่วนที่ปิดผนึกในสภาพอากาศที่รุนแรงได้ เพื่อป้องกันส่วนที่ปิดผนึกจะพบในสภาพอากาศรุนแรง, ให้ใช้แถบป้องกันดวงตาประเภท T รุ่น PT, BT, หรือ AT

การทำความสะอาด, การบำรุงรักษา

การงอแบบ VIZIR ด้วยน้ำยาทำความสะอาดป้องกันฝุ่นจะจะเป็นการทำลายสารเคลือบที่ป้องกันรอยขีดข่วนและป้องกันการทำลายรูปแบบผิว ๆ ทำความสะอาด VIZIR โดยใช้อุปกรณ์บนขนาดที่ A13

ห้ามใช้สบู่ ตัวทำละลาย หรือแอลกอฮอล์

การเก็บรักษา, การขนส่ง

ติดตั้งแถบป้องกันดวงตาในตำแหน่งกับบนหมวกของคุณ

ใช้บริเวณอุปกรณ์นี้เพื่อใช้ทำงานของแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับรูหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ตามัน ในส่วนที่รับผิดชอบ)

อายุการใช้งาน / ความยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่มีอายุ พลาสติก หรือ สีพลาสติก, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากรับผลิตภัณฑ์ นี้ถ้าคืออายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ

จุดตรวจจะ: ไม่มีการระบุที่อายุการใช้งานบน อาจทำให้ข้อมูลของอายุคือการใช้ตามสิ่งดังกล่าว ใช้งานเพื่อที่จะใส่แล้ว, ที่มี ขึ้นอยู่กับชนิดของงานใช้งานและสภาพแวดล้อม (สถานที่ซึ่งใช้งาน,สถานที่เกิดอุบัติเหตุ, สิ่งของหนัก, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)

อุปกรณ์จะละคือผลิตภัณฑ์เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสีพลาสติก
- โดยผลิตภัณฑ์การกระชากอายุบนรุ่น (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกชั้น ถ้าผลิตภัณฑ์การเปลี่ยนแปลงค่า, บวมทรมาน, เกิดกลิ่น หรือ ความยากเกินไปได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ

อุปกรณ์ที่มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์หรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อความจากการรับประกันประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, บกพร่องจากสารเคมี, การปรับรูของแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายของอุปกรณ์ใดๆ, ความประมาทเมื่อถอด, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ถือรับผิดชอบต่อผลิตภัณฑ์ที่ซึ่งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้